

**LISTE DES PARTICIPANTS**

## LISTE DES PARTICIPANTS

### PRÉSIDENT

Dr Denzil Miller  
Marine and Coastal Management  
Department of Environment Affairs  
Cape Town, South Africa

### AFRIQUE DU SUD

Représentant :

Mr Barry Watkins  
Marine and Coastal Management  
Cape Town

Conseillers :

Mr Richard Ball  
Fisheries Industry Representative  
Hout Bay

Mr Barrie Rose  
Irvin and Johnson Limited  
Cape Town

### ALLEMAGNE

Représentant :

Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg

### ARGENTINE

Représentant :

Dr. Enrique R. Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Représentant suppléant :

Dr. Esteban R. Barrera-Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Conseillers :

Ministro Rubén N. Patto  
Director de Antártida,  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Ministro Ariel R. Mansi  
Secretaría de Agricultura,  
Ganadería, Pesca y Alimentación  
Buenos Aires

Secretario Gabriel A. Servetto  
Dirección de Antártida,  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

## **AUSTRALIE**

Représentant :

Dr Andrew Constable  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Représentants suppléants :

Dr Stephen Nicol  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Richard Williams  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Conseillers :

Dr Ian Ball  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Michael Bliss  
Legal Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

Mr Martin Exel  
Representative of Australian Fishing Industry  
Kailis and France Group  
Western Australia

Mr Alistair Graham  
Representative of Australian Conservation  
Organisations  
Tasmania Conservation Trust  
Hobart

Mr Ian Hay  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Tom Maggs  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Ms Victoria O'Brien  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Mr Geoff Rohan  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Mr Alex Schaap  
Representative of State/Territory Governments

Mr Justin Whyatt  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

## **BELGIQUE**

Représentant : Mr Willy Vanhee  
Sea Fisheries Department  
Oostende

Représentant suppléant : Mr Patrick Renault  
Consul General of Belgium  
Sydney

## **BRÉSIL**

Représentant : Dr Edith Fanta  
Departamento Biologia Celular  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba

Représentant suppléant : Mr Francisco Osvaldo Barbosa  
Departamento de Pesca e Aqüicultura – DPA  
Ministério da Agricultura e do Abastecimento  
Brasília, DF

## **CHILI**

Représentant : Prof. Carlos Moreno  
Instituto Antártico Chileno  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia

Représentant suppléant : Prof. Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Conseiller : Sr. Fernando Naranjo  
Servicio Nacional de Pesca  
Valparaíso

Prof. Marcos Orellana  
Facultad de Ciencias Juridicas y Sociales  
Universidad de Talca  
Talca

## **COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**

Représentant : Dr Volker Siegel  
Sea Fisheries Institute  
Hamburg

Conseiller : Lars Erik Svensson  
General Secretariat  
Council of the European Union  
Brussels

## **CORÉE, RÉPUBLIQUE DE**

Représentant : Mr Soon Song Kim  
Distant Water Fisheries Division  
National Fisheries Research  
and Development Institute  
Pusan

Représentants suppléants :

Mr Yongsoo Lee  
First Secretary  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra

Dr Sungkwon Soh  
International Cooperation Division  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul

Conseillers :

Mr Choon-Ok Ku  
Dongyang Fisheries Co. Ltd  
Seoul

Mr Doo Sik Oh  
Insung  
Seoul

Dr Hyung-chul Shin  
Polar Sciences Laboratory  
Korea Ocean Research and Development Institute  
Seoul

## **ESPAGNE**

Représentant :

Sr. Luis López Abellán  
Instituto Español de Oceanografía  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Santa Cruz de Tenerife

## **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

Représentant :

Dr Rennie Holt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Représentant suppléant :

Dr Polly Penhale  
Office of Polar Programs  
National Science Foundation  
Arlington, Virginia

Conseillers :

Mr Raymond V. Arnaudo  
Acting Director  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC

Dr Roger Hewitt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Mr Christopher Jones  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Mrs Beth Clark  
The Antarctica Project  
Washington, DC

Dr E. Spencer Garrett  
National Seafood Inspection Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
Department of Commerce  
Pascagoula, Mississippi

Dr Jean-Pierre Plé  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC

Ms Jennifer Barnes  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC

Captain Mitch Hull  
Representative of Industry  
Top Ocean Incorporated  
Kodiak, Alaska

## **FÉDÉRATION RUSSE**

Représentant :

Dr Konstantin Shust  
VNIRO  
Moscow

Représentant suppléant :

Mr Vadim Brukhis  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Conseillers :

Mrs Olga Drozdova  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Mr Vladimir Senioukov  
PINRO  
Murmansk

Mr Oleg Sizov  
Pelagial Joint Stock Company  
Petropavlovsk-Kamchatsky

Dr Viatcheslav Sushin  
AtlantNIRO  
Kaliningrad

## **FRANCE**

Représentant :

Prof. Guy Duhamel  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée  
Paris

Représentant suppléant :

Mr Bernard Botte  
Secrétaire des Affaires étrangères  
à la Direction des Affaires juridiques  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris

Conseiller :

Mr Julien Turenne  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Paris

## **INDE**

Représentant :

Shri Variathody Ravindranathan  
Director  
Department of Ocean Development  
Sagar Sampada Cell  
Kochi



## **ITALIE**

Représentant : Prof. Silvano Focardi  
Department of Environmental Sciences  
University of Siena  
Siena

Représentant suppléant : Prof. Letterio Guglielmo  
Department of Animal Biology  
and Marine Ecology  
University of Messina  
Messina

## **JAPON**

Représentant : Dr Mikio Naganobu  
Chief Scientist  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Représentant suppléant : Prof. Mitsuo Fukuchi  
Center for Antarctic Environment Monitoring  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Conseillers : Mr Masahide Higaki  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Sadabumi Hirase  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Ms Kaori Ito  
Agricultural and Marine Products Office  
Ministry of International Trade and Industry  
Tokyo

Dr So Kawaguchi  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Mr Fumito Mizuma  
Counsellor  
Embassy of Japan  
Canberra

Mr Ryoichi Sagae  
North Pacific Longline Association  
Tokyo

Mr Ikuo Takeda  
International Affairs Division  
Fisheries Agency  
Tokyo

## **NORVÈGE**

Représentant : Mr Are Dommasnes  
Marine Resources Centre  
Institute of Marine Research  
Bergen

Représentant suppléant : Ambassador Jan Tore Holvik  
Special Adviser on Polar Affairs  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Conseiller : Mr Terje Løbach  
Legal Adviser  
Directorate of Fisheries  
Bergen

## **NOUVELLE-ZÉLANDE**

Représentant : Dr Kevin Sullivan  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Représentant suppléant : Ms Felicity Wong  
Antarctic Policy Unit  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Conseillers : Dr Stuart Hanchet  
National Institute of Water and  
Atmospheric Research Ltd  
Nelson

Mr Ian West  
Department of Conservation  
Wellington

Mr Greg Johansson  
Industry Representative  
Timaru

Mr Graham Patchell  
Industry Representative  
Nelson

Ms Sarah Duthie  
NGO Representative  
Auckland

## **ROYAUME-UNI**

Représentant : Prof. John Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Représentants suppléants : Dr Inigo Everson  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Dr Graeme Parkes  
MRAG Americas  
Tampa, USA

Conseillers : Dr David Agnew  
Renewable Resources Assessment Group  
Royal School of Mines  
London

Ms Indrani Lutchman  
Representative, UK Wildlife Link

## **SUÈDE**

Représentant : Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

Représentant suppléant : Ambassador Eva Kettis  
Ministry for Foreign Affairs  
Stockholm

## **UKRAINE**

Représentant : Dr Eugeny Goubanov  
YugNIRO  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Crimea

Représentant suppléant : Dr Volodymyr V. Herasymchuk  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Department of Foreign Economic Relations  
and Marketing  
Kiev

## **URUGUAY**

Représentant : Dr. Hebert Nion  
Instituto Nacional de Pesca  
Montevideo

Représentant suppléant : Sr. Alberto T. Lozano  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Coordinador Técnico del Programa  
de Observación Nacional  
Montevideo

Conseillers : Embajador M. Alberto Voss Rubio  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Presidente de la Comisión Interministerial  
de la CCRVMA  
Montevideo

C/n Aldo Felici  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

Sr. Juan Carlos Tenaglia  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

## **OBSERVATEURS – ORGANISATIONS INTERNATIONALES**

### **CIB**

Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg, Germany

**CPE** Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

**FAO** Mr Ross Shotton  
Fishery Resources Division  
Fisheries Department, FAO  
Rome, Italy

**SCAR** Dr Edith Fanta  
Departamento Biologia Celular  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba

**SCOR** Prof. John Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge, UK

**UICN** Mr Eddie Hegerl  
Queensland, Australia

OBSERVATEURS – ORGANISATIONS NON-GOVERNMENTALES

**ASOC** Dr Alan Hemmings  
Senior Advisor, ASOC  
Christchurch, New Zealand

Mr Mark Stevens  
ASOC  
Washington, DC, USA

## SECRETARIAT

Secrétaire exécutif	Esteban de Salas
Chargé des affaires scientifiques	Eugene Sabourenkov
Directeur des données	David Ramm
Chargé de l'administration et des finances	Jim Rossiter
Coordinatrice des publications et de la traduction	Genevieve Tanner
Coordinatrice, application des mesures, planification et données	Leanne Bleathman
Responsable des documents/des réunions	Rosalie Marazas
Aide-comptable/réceptionniste	Natasha Slicer
Production et distribution des documents	Philippa McCulloch
Assistante à la publication	Doro Forck
Informaticien	Nigel Williams
Technicien (réseau informatique)	Fernando Cariaga
Analyste des données des observateurs scientifiques	Eric Appleyard
Assistante à la saisie des données	Lydia Millar
Équipe de traduction française	Gillian von Bertouch Bénédicte Graham Floride Pavlovic Michèle Roger
Équipe de traduction russe	Blair Denholm Natalia Sokolova Vasily Smirnov
Équipe de traduction espagnole	Anamaría Merino Margarita Fernández Marcia Fernández
Interprètes	Rosemary Blundo Cathy Carey Robert Desiatnik Paulin Djité Sandra Hale Rozalia Kamenev Demetrio Padilla Ludmilla Stern Irene Ullman